

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

Комисия по външни работи

11.5.2007

PE 388.550v01-00

ИЗМЕНЕНИЯ 1-156

Проектодоклад

(PE 388.439v01-00)

Erik Meijer

Доклад за напредъка на Бивша югославска република Македония за 2006 г.
2006/2289(INI)

Предложение за резолюция

Изменение, внесено от Erik Meijer

Изменение 1

Общо

Думата *Slavonic* се заменя със *Slavic* в английския текст. Българският превод остава незасегнат.

Or. en

Изменение, внесено от Panagiotis Beglitis

Изменение 2

Позоваване –1 а (ново)

– *като взе предвид резолюции 817 и 845 на Съвета за сигурност на ООН от 1993 г.,*

Or. en

Изменение, внесено от Panagiotis Beglitis

Изменение 3

Позоваване –1 б (ново)

- ***като взе предвид Временното споразумение между Гръцката република и Бившата югославска република Македония от 13 септември 1995 г.,***

Or. en

Amendment by Alojz Peterle

Изменение 4

Позоваване 1

- ***като взе предвид заключенията на председателството на Европейския съвет в Солун от 19 и 20 юни 2003 г., в които на всички държави от Западните Балкани беше обещано да получат членство в Европейския съюз в дългосрочен план, и като взе предвид заключенията на Съвета на Европа от 14 и 15 декември 2006 г.,***

Or. sl

Изменение, внесено от Panagiotis Beglitis

Изменение 5

Позоваване 1 а (ново)

- ***като взе предвид заключенията от второто заседание на Съвета за стабилизиране и асоцииране ЕС-Бивша югославска република Македония от 18 юли 2005 г. и заключенията от третото заседание на Съвета за стабилизиране и асоцииране ЕС-Бивша югославска република Македония от 11 декември 2006 г.,***

Or. en

Изменение, внесено от Doris Pack

Изменение 6

Позоваване 1 а (ново)

- ***като взе предвид решението на Европейския съвет от 16 декември 2005 г. да даде на Република Македония статут на страна-кандидатка за членство в ЕС,***

Изменение, внесено от Marcello Vernola, Jas Gawronski, Riccardo Ventre

Изменение 7

Позоваване 1 а (ново)

- ***като взе предвид решението на Европейския съвет от 16 декември 2005 г. да даде на Бившата югославска република Македония статут на страна-кандидатка за членство в ЕС,***

Or. en

Изменение, внесено от Marcello Vernola, Jas Gawronski, Riccardo Ventre

Изменение 8

Позоваване 1 б (ново)

- ***като взе предвид Решение № 2006/57/ЕО на Съвета от 30 януари 2006 г. относно принципите, приоритетите и условията на Европейското партньорство с Бившата югославска република Македония¹,***

Or. en

Изменение, внесено от Panagiotis Beglitis

Изменение 9

Позоваване 1 б (ново)

- ***като взе предвид заключенията на Европейския съвет от 15-16 декември 2005 г. и от 15-16 юни 2006 г., както и заключенията на Съвета по общи въпроси и външни отношения от 11-12 декември 2006 г.,***

Or. en

Изменение, внесено от Doris Pack

Изменение 10

Позоваване 1 б (ново)

- ***като взе предвид препоръките на Съвместния парламентарен комитет ЕС-***

¹ ОВ L 35, 7.2.2006 г., стр. 57.

Македония от 29-30 януари 2007 г.,

Or. en

Изменение, внесено от Marcello Vernola, Jas Gawronski, Riccardo Ventre

Изменение 11

Позоваване 2 а (ново)

- *като взе предвид своята резолюция от 13 декември 2006 г. във връзка със съобщението на Комисията относно стратегията за разширяване и основните предизвикателства за периода 2006-2007 г.¹,*

Or. en

Изменение, внесено от Marcello Vernola, Jas Gawronski, Riccardo Ventre

Изменение 12

Позоваване 2 б (ново)

- *като взе предвид Европейския съвет в Брюксел от 14-15 декември 2006 г.,*

Or. en

Изменение, внесено от Marcello Vernola, Jas Gawronski, Riccardo Ventre

Изменение 13

Позоваване 2 в (ново)

- *като взе предвид заключителното изявление на Съвместния парламентарен комитет ЕС-Македония от 29-30 януари 2007 г.,*

Or. en

Изменение, внесено от Doris Pack

Изменение 14

Съображение А

Не засяга българската версия.

¹ Приети текстове, P6_TA(2006)0568.

Or. en

Изменение, внесено от Erik Meijer

Изменение 15

Съображение А а (ново)

Аа. като има предвид, че Бившата югославска република Македония е била успешно включена в преговори, свързани, inter alia, с отношения с Европейския съюз, като Споразумението за стабилизиране и асоцииране (ССА), Централноевропейското споразумение за свободна търговия (ЦЕФТА), усилията на Европейския съюз за мирно преодоляване на вътрешните различия в мненията през 2001 г. и подготовката за приемане на законодателството на ЕС в периода до 2011 г.,

Or. nl

Изменение, внесено от Panagiotis Beglitis

Изменение 16

Съображение Б

Б. като има предвид, че след признаването на статута ѝ на страна-кандидатка на 16 декември 2005 г. от ЕС, ***(заличаване) все още не са започнати*** преговори за присъединяване с Бивша югославска република Македония,

Or. en

Изменение, внесено от Doris Pack

Изменение 17

Съображение Б

Не засяга българската версия.

Or. en

Изменение, внесено от Erik Meijer

Изменение 18

Съображение Б

Не засяга българската версия.

Изменение, внесено от Erik Meijer

Изменение 19

Съображение Б а (ново)

Ба. *като има предвид, че през 2004 г. Естония, Латвия и Литва, които заедно бяха част от общност от държави, и Чешката и Словашката републики, които до 1992 г. бяха една държава, се присъединиха към Европейския съюз по едно и също време, но като има предвид, че от държавите, произлезли от бившата Югославска федерация, към момента само Словения е успяла да се присъедини, като има предвид, че Хърватия и Бившата югославска република Македония са поотделно в различни етапи на кандидатстване за членство,*

Or. nl

Изменение, внесено от Józef Pinior, Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda

Изменение 20

Съображение В

В. *като има предвид, че въпреки че заложените в Охридското рамково споразумение принципи понастоящем са внедрени в конституционната и законова рамка на държавата, са необходими постоянни усилия за цялостно изпълнение на разпоредбите на това споразумение, в частност по отношение на продължаването на процеса по децентрализация и справедливото представляване на етническите и малцинствените общности на национално и местно ниво,*

Or. en

Изменение, внесено от Doris Pack

Изменение 21

Съображение В

В. *като има предвид, че през 2006 г. Република Македония продължи да напредва в процеса по стабилизиране и асоцииране, макар и с по-бавно темпо по отношение на прилагането на препоръките поради парламентарните избори, състояли се през юли 2006 г., и формирането на новото правителство,*

Изменение, внесено от Marcello Vernola, Jas Gawronski, Riccardo Ventre

Изменение 22

Съображение В

- В. като има предвид, че **(заличаване)** Бивша югославска република Македония **е предприела мерки за гарантиране на ефективно изпълнение на Охридското рамково споразумение, включително справедливото представяване на малцинствените групи в обществените органи и осъществяването на децентрализация на властта от централно към местно ниво, както и други мерки, насочени към по-нататъшно развитие и насърчаване на междуетническите отношения в мултиетническото общество на Македония,**

Or. en

Изменение, внесено от Angelika Beer, Gisela Kallenbach, Elly de Groen-Kouwenhoven

Изменение 23

Съображение В

- В. като има предвид, че преди присъединяването на Бивша югославска република Македония към ЕС **ще трябва да се постигне всеобхватно споразумение между всички етнически групи по всички (заличаване) неразрешени въпроси в пълно съответствие с Охридското споразумение с цел заздравяване на съвместното съжителство, укрепване на мира и демокрацията и прокарване на пътя за истинско помирение между страните,**

Or. en

Изменение, внесено от Panagiotis Beglitis

Изменение 24

Съображение В

- В. като има предвид, че **(заличаване)** едно вътрешно споразумение относно всички неразрешени въпроси, засягащи потребностите на различните групи от населението, за да живеят заедно в условия на мир, демокрация и равенство, **е от изключителна важност по пътя на присъединяването към ЕС и ще повиши регионалната стабилност,**

Or. en

Изменение, внесено от Anna Ibrisagic

Изменение 25
Съображение В

- В. като има предвид, че преди *Бившата югославска република Македония да се присъедини* към ЕС ***трябва да се изпълнят политическите критерии от Копенхаген,***

Or. en

Изменение, внесено от Jelko Kacin

Изменение 26
Съображение В

- В. като има предвид, че преди присъединяването на Бивша югославска република Македония към ЕС ще бъде подписано вътрешно споразумение относно всички неразрешени въпроси, засягащи потребностите на различните ***етнически групи,*** за да живеят заедно в условия на мир, демокрация и равенство,

Or. en

Изменение, внесено от Marcello Vernola, Jas Gawronski, Riccardo Ventre

Изменение 27
Съображение В а (ново)

- Ва. като има предвид, че през 2006 г. Бившата югославска република Македония е продължила да напредва, макар и с по-бавно темпо поради парламентарните избори, състояли се през юли 2006 г. и формирането на новото правителство, и е отбелязала напредък в изпълнението на препоръките, съдържащи се в европейското партньорство от 2005 г., разпоредбите на Споразумението за стабилизиране и асоцииране и изискванията на процеса за стабилизиране и асоцииране,***

Or. en

Изменение, внесено от Anna Ibrisagic

Изменение 28

Съображение В а (ново)

Ва. като има предвид, че Европейският съвет в Солун от 19 и 20 юни 2003 г. потвърди своята решителност за цялостна и ефективна подкрепа за европейската перспектива за държавите от Западните Балкани, които ще станат неразделна част от ЕС след като изпълнят установените критерии,

Or. en

Изменение, внесено от Józef Piniór, Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda

Изменение 29

Съображение В а (ново)

Ва. като има предвид, че крайният успех в насърчаването на икономическите реформи няма да бъде гарантиран, освен ако първо не бъде постигнат политически консенсус и междуетническо доверие,

Or. en

Изменение, внесено от Anna Ibrisagic

Изменение 30

Съображение В б (ново)

Вб. като има предвид, че Европейският съвет в Брюксел от 14-15 декември 2006 г. заяви, че ЕС спазва ангажиментите си към държавите, които са част от разширителния процес, и потвърди, че напредъкът на всяка една държава към Европейския съюз зависи от нейните индивидуални усилия за изпълняване на критериите от Копенхаген и условията на процеса за стабилизиране и асоцииране,

Or. en

Изменение, внесено от Marcello Vernola, Jas Gawronski, Riccardo Ventre

Изменение 31

Съображение В б (ново)

Вб. като има предвид, че Бившата югославска република Македония трябва да направи всичко възможно, за да извърши необходимите реформи с цел

преговорите за присъединяване да могат да започнат през 2008 г.,

Or. en

Изменение, внесено от Antonios Trakatellis, Giorgos Dimitrakopoulos

Изменение 32

Съображение В в (ново)

Вв. като припомня Декларацията от Залцбург на ЕС/Западните Балкани от 11 март 2006 г., единодушно приета от всички министри на външните работи на Европейския съюз и министрите на външните работи на държавите от Западните Балкани, която потвърждава важността на добрите междусъседски отношения и нуждата да се намерят взаимно приемливи решения по отношение на неразрешените въпроси със съседните държави,

Or. en

Изменение, внесено от Angelika Beer, Gisela Kallenbach, Elly de Groen-Kouwenhoven

Изменение 33

Параграф –1 а (нов)

–1а. Приветства напредъка, постигнат от Македония по отношение на провежданите реформи от момента на нейното кандидатстване за членство в Европейския съюз, особено чрез измененията, направени в Конституцията през декември 2005 г.; въпреки това изразява безпокойство, че темпото на реформите се е забавило през последната година; поради това посочва, че е необходимо да се обнови ритъмът на реформите и че приетите законодателните промени трябва да се въведат по подходящ и бърз начин, особено в областта на полицията, съдебната власт и публичната администрация; подчертава факта, че започването на преговори за присъединяване ще зависи от отбелязания в това отношение напредък;

Or. en

Изменение, внесено от Marcello Vernola, Jas Gawronski, Riccardo Ventre

Изменение 34

Параграф –1 а (нов)

–1а. Отпраща поздравления към Бившата югославска република Македония за напредъка, постигнат от нея по отношение на изпълнението на

политическите критерии от Копенхаген и прилагането на препоръките на европейското партньорство от 2005 г., разпоредбите на Споразумението за стабилизиране и асоцииране и изискванията на процеса за стабилизиране и асоцииране;

Or. en

Изменение, внесено от Marcello Vernola, Jas Gawronski, Riccardo Ventre

Изменение 35
Параграф –1 б (нов)

- 1б. Приветства ускореното темпо на хармонизиране с общностното законодателство и приканва македонското правителство да засили усилията си и да повиши своя капацитет за прилагането на законите, транспонирани от европейското в национално законодателство; насърчава всички заинтересовани страни да поддържат темпото и подчертава необходимостта от продължаване, от страна както на правителството, така и на опозиционните политически сили, на провеждането на реформите, необходими за интегриране на държавата в ЕС;*

Or. en

Изменение, внесено от Alojz Peterle

Изменение 36
Параграф 1

1. *Приветства изпълнението на повечето от краткосрочните задължения, установени в европейското партньорство от 2005 г., и желанието на новото правителство на Бившата югославска република Македония да ускори провеждането на реформите, засягащи полицията, съдебната власт и борбата срещу организираната престъпност и корупцията, и да стимулира икономическия растеж и подобри инвестиционния климат, както и приемането на национална програма за въвеждане на общностното законодателство, амбицията на Бившата югославска република Македония да започне преговори за присъединяване през 2008 г. след изпълнение на условията и нейното сътрудничество с ЕС по отношение на Общата външна политика и политика на сигурност (ОВППС) и Европейската политика по сигурността и отбраната (ЕПСО), в частност военното сътрудничество във връзка с мисията в Босна и Херцеговина; отбелязва със задоволство, че след вътрешния конфликт през 2001 г., в тясно сътрудничество с ЕС, чрез Охридското рамково споразумение бяха намерени решения, за да може населението, принадлежащо към двете основни езикови групи, да живее заедно в условия на равенство и мир, чрез засилване на позициите на албанския език в*

сферата на управлението и образованието, чрез реструктуриране на общинските власти и чрез квалифицирано мнозинство (моделът „Бадинтер“), което защитава позициите на етническите малцинства в процеса на вземане на решения в парламента; както и че беше постигнато споразумение през 2007 г. по отношение на националните празници на различните етнически групи;

Or. sl

Изменение, внесено от Jelko Kacin, Elly de Groen-Kouwenhoven

Изменение 37

Параграф 1

1. **Подчертава факта, че** Охридското рамково споразумение **дава възможност на всички граждани, независимо от техния етнически произход**, да живеят заедно в условия на равенство и мир; **приветства факта, че се изгражда междуетническо доверие** чрез засилване **на позициите на малцинствените езици** в сферата на управлението и образованието; **подчертава своето уважение към принципа на двойно мнозинство (така наречения „принцип на Бадинтер“), който защитава** позициите на етническите малцинства в процеса на вземане на решения в парламента; **(заличаване)**

Or. en

Изменение, внесено от Józef Pinior, Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda

Изменение 38

Параграф 1

1. Отбелязва със задоволство, че след вътрешния конфликт през 2001 г., в тясно сътрудничество с ЕС, чрез Охридското рамково споразумение бяха намерени решения, за да може **всички граждани, независимо от техния етнически произход, да живеят** заедно в условия на равенство и мир, чрез засилване на позициите на албанския език в сферата на управлението и образованието, чрез реструктуриране на общинските власти и чрез **прилагане на принципа на двойно мнозинство в гласуването на законите („принципа на Бадинтер“), който** защитава позициите на етническите малцинства в процеса на вземане на решения в парламента; както и че беше постигнато споразумение през 2007 г. по отношение на националните празници на различните етнически **и религиозни** групи;

Or. en

Изменение, внесено от Erik Meijer

Изменение 39

Параграф 1

1. Отбелязва със задоволство, че след вътрешния конфликт през 2001 г., в тясно сътрудничество с ЕС, чрез Охридското рамково споразумение бяха намерени решения, за да може населението, принадлежащо към двете основни езикови групи, да живее заедно в условия на равенство и мир, чрез засилване на позициите на албанския език в сферата на управлението и образованието, чрез реструктуриране на общинските власти и чрез **принципа на двойното мнозинство** (моделът „Бадинтер“), **който** защитава позициите на етническите малцинства в процеса на вземане на решения в парламента; както и че беше постигнато споразумение през 2007 г. по отношение на националните празници на различните етнически групи;

Or. en

Изменение, внесено от Evgeni Kirilov

Изменение 40

Параграф 1

1. Отбелязва със задоволство, че след вътрешния конфликт през 2001 г., в тясно сътрудничество с ЕС, чрез Охридското рамково споразумение бяха намерени решения, за да може населението, принадлежащо към двете основни **етнически** групи, да живее заедно в условия на равенство и мир, чрез засилване на позициите на албанския език в сферата на управлението и образованието, чрез реструктуриране на общинските власти и чрез квалифицирано мнозинство (моделът „Бадинтер“), което защитава позициите на етническите малцинства в процеса на вземане на решения в парламента; както и че беше постигнато споразумение през 2007 г. по отношение на националните празници на различните етнически групи;

Or. en

Изменение, внесено от Doris Pack

Изменение 41

Параграф 1 а (нов)

- 1а. **Приветства ускореното темпо на хармонизиране с общностното законодателство и приканва правителството да засили усилията си и да повиши капацитета за прилагането на прилагането на законите, транспонирани от европейското в национално законодателство; насърчава всички заинтересовани страни да поддържат темпото и подчертава***

необходимостта от продължаване, от страна както на правителството, така и на опозиционните политически сили, на провеждането на реформите, необходими за интегриране на държавата в ЕС;

Or. en

Изменение, внесено от Anna Ibrisagic

Изменение 42
Параграф 1 а (нов)

1а. Отбелязва, че държавата, нейните политически лидери и нейните жители са демонстрирали ангажираност и способност за преминаване от пост-конфликтна ситуация към среда за приемане в ЕС и за усърдна работа в изпълнение на тяхната амбиция за пълноправно членство в Европейския съюз;

Or. en

Изменение, внесено от Doris Pack

Изменение 43
Параграф 2

заличава се

Or. en

Изменение, внесено от Józef Pinior, Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda

Изменение 44
Параграф 2

2. Отбелязва, че в началото на 2007 г., в резултат на недоволство по отношение на прилагането на „принципа на Бединтер“, най-голямата албанска партия, Демократичният съюз за интеграция (ДСИ), прекрати своята дейност в парламента; (заличаване) изказва надежда, че настоящите консултации ще доведат до основано на консенсус споразумение относно списък от закони, които биха изискали прилагането на „принципа на Бединтер“, като по този начин позволят на всички партии, получили места в парламента, да възобновят изпълнението на своите парламентарни задължения;

Or. en

Изменение, внесено от Marcello Vernola, Jas Gawronski, Riccardo Ventre

Изменение 45

Параграф 2

2. **Издава съжаление, че** в началото на 2007 г., в резултат на недоволство по отношение на **прилагането на „принципа на Бадинтер“**, **най-голямата етническа албанска политическа партия прекрати** своята дейност в парламента, и се надява, че **настоящият политически диалог бързо ще доведе до нейното завръщане в** парламента и **ще позволи на нейните избрани членове** да възобновят изпълнението на своите парламентарни задължения;

Or. en

Изменение, внесено от Erik Meijer

Изменение 46

Параграф 2

2. Посочва, че споразуменията въз основа на „принципа на Бадинтер“ са предназначени да служат като средства за диалог и постигане на консенсус в една мултиетническа държава, **а не като статистическо упражнение с оглед налагане на волята на езиково мнозинство**; отбелязва, че в началото на 2007 г., мнозинството от говорещите албански език депутати, разочаровани от тези споразумения, прекратиха своята дейност в парламента, и се надява, че настоящите консултации ще **доведат до решение, което да позволи на** всички партии, получили места в парламента, да възобновят изпълнението на своите парламентарни задължения;

Or. nl

Изменение, внесено от Erik Meijer

Изменение 47

Параграф 2

2. Посочва, че **механизмът** въз основа на „принципа на Бадинтер“, **както е постановен в Конституцията, е предназначен да служи като средство** за диалог и постигане на консенсус в една мултиетническа държава; отбелязва, че в началото на 2007 г., мнозинството от говорещите албански език депутати, разочаровани от **прилагането на този механизъм**, прекратиха своята дейност в парламента, и се надява, че настоящите консултации ще позволят на всички партии, получили места в парламента, да възобновят изпълнението на своите парламентарни задължения;

Or. en

Изменение, внесено от Anna Ibrisagic

Изменение 48

Параграф 2

2. Посочва, че **„принципът на Бадинтер“ е предназначен да служи като средство** за диалог и постигане на консенсус в една мултиетническа държава; отбелязва, че в началото на 2007 г., **най-голямата етническа албанска политическа партия, разочарована** от тези споразумения, **прекрати** своята дейност в парламента (**заличаване**);

Or. en

Изменение, внесено от Evgeni Kirilov

Изменение 49

Параграф 2

2. Посочва, че споразуменията въз основа на „принципа на Бадинтер“ са предназначени да служат като средства за диалог и постигане на консенсус в една мултиетническа държава; отбелязва, че в началото на 2007 г., мнозинството от говорещите албански език депутати, разочаровани от тези споразумения, прекратиха своята дейност в парламента; **призовава за по-голяма политическа отговорност** и се надява, че настоящите консултации ще позволят на всички партии, получили места в парламента, да възобновят изпълнението на своите парламентарни задължения;

Or. en

Изменение, внесено от Józef Pinior, Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda

Изменение 50

Параграф 2 а (нов)

- 2а. **Припомня, че постоянното прилагане на „принципа на Бадинтер“ гарантира непрекъснато междуетническо сътрудничество и отношение на доверие между всички страни; в тази връзка изказва съжаление по отношение на скорошния случай на гласуване на измененията в Закона за радиото и телевизията, където, въпреки че самият закон беше приет в съответствие с „принципа на Бадинтер“, измененията бяха приети само с обикновено мнозинство;**

Or. en

Изменение, внесено от Doris Pack

Изменение 51
Параграф 2 а (нов)

2а. *Изразява съжаление, че в началото на тази година най-голямата етническа албанска политическа партия прекрати своята дейност в парламента и изказва надежда, че поне настоящият политически диалог ще доведе до нейното връщане в парламента и че избраните ѝ членове ще възобновят изпълнението на своите парламентарни задължения;*

Or. en

Изменение, внесено от Angelika Beer, Gisela Kallenbach, Elly de Groen-Kouwenhoven

Изменение 52
Параграф 2 а (нов)

2а. *В тази връзка приветства началното споразумение, постигнато в диалога между ВМРО-ДПМНЕ и ДСИ по 46-те закона, които трябва да бъдат гласувани с мнозинство по „принципа на Бадинтер“, и призовава и двете партии да положат необходимите усилия за разрешаване на всички неуредени въпроси;*

Or. en

Изменение, внесено от Józef Pinior, Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda

Изменение 53
Параграф 2 б (нов)

2б. *Изказва съжаление по отношение на практиката на бойкотиране на парламента и подчертава, че такива практики са несъвместими с функциониращите парламентарни институции, каквито всички страни кандидатки или тези с амбиции за присъединяване към ЕС се очаква да имат;*

Or. en

Изменение, внесено от Anna Ibrisagic

Изменение 54

Параграф 3

3. Препоръчва на всички засегнати страни да се поучат от начина, по който Белгия, Испания, Италия и Швейцария успяха да изградят системи на управление и образование, които отчитат значителните регионални езикови различия; ***посочва необходимостта от гарантиране на ефективно прилагане на конституционните изменения и законодателната рамка на Охридското споразумение*** и изразява надежда, че ***конституционната разпоредба, предназначена за гарантиране на равнопоставено представителство на малцинствените общности в публичната администрация, ще бъде ефективно приложена;***

Or. en

Изменение, внесено от Angelika Beer, Gisela Kallenbach, Elly de Groen-Kouwenhoven

Изменение 55

Параграф 3

3. Препоръчва на всички засегнати страни да се поучат от ***най-добрите европейски практики***, за да изградят системи на управление и образование, които отчитат ***етническите и езикови различия, и*** призовава за ***цялостното прилагане на конституционните разпоредби, предназначени за гарантиране на равнопоставено представителство на малцинствените общности в публичната администрация;***

Or. en

Изменение, внесено от Doris Pack

Изменение 56

Параграф 3

3. Препоръчва на всички засегнати страни да се поучат от ***най-добрите европейски практики***, за да изградят системи на управление и образование, които отчитат ***етническите и езикови различия, и*** призовава за ***предприемане на мерки за осигуряване на ефективно прилагане на конституционните разпоредби, предназначени за гарантиране на равнопоставено представителство на малцинствените общности в публичната администрация;***

Or. en

Изменение, внесено от Jelko Kacin, Elly de Groen-Kouwenhoven

Изменение 57

Параграф 3

3. Препоръчва на всички засегнати страни да се поучат от **най-добрите европейски практики**, за да изградят системи на управление и образование, които отчитат **етническите и езикови различия, и** призовава за **предприемане на мерки за осигуряване на ефективно прилагане на конституционните разпоредби, предназначени за гарантиране на равнопоставено представителство на малцинствените общности в публичната администрация;**

Or. en

Amendment by Marcello Vernola, Jas Gawronski, Riccardo Ventre

Amendment 58

Paragraph 3

3. Препоръчва на всички засегнати страни да се поучат от **най-добрите европейски практики**, за да изградят системи на управление и образование, които отчитат **етническите и езикови различия, и** призовава за **предприемане на мерки за осигуряване на ефективно прилагане на конституционните разпоредби, предназначени за гарантиране на равнопоставено представителство на малцинствените общности в публичната администрация;**

Or. en

Изменение, внесено от Józef Pinior, Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda

Изменение 59

Параграф 3

3. Препоръчва на **държавата да се поучи** от начина, по който Белгия, Испания, Италия и Швейцария успяха да изградят системи на управление и образование, които отчитат значителните **етнически и езикови различия**; призовава за допълнителни споразумения относно начина, (**заличаване**) по който двете най-големи **етнически групи** и различните малцинства (включително роми, турци, власи, сърби и босненци) могат да съжителстват в условията на равнопоставеност и хармония, и се надява, че всички **етнически групи** ще бъдат представяни пропорционално в правителството **от свои представители** във все по-голяма степен;

Изменение, внесено от Evgeni Kirilov

Изменение 60

Параграф 3

3. Препоръчва на всички засегнати страни да се поучат от начина, по който Белгия, Испания, Италия и Швейцария успяха да изградят системи на управление и образование, които отчитат значителните регионални езикови различия; призовава за допълнителни споразумения относно начина, по който двете най-големи групи от населението и различните малцинства (включително роми, турци, власи, сърби и босненци) могат да съжителстват в условията на равнопоставеност и хармония, и се надява, че всички **етнически** групи ще бъдат представяни пропорционално в правителството във все по-голяма степен **без нарушаване на единния характер на държавата**;

Or. en

Изменение, внесено от Erik Meijer

Изменение 61

Параграф 3

3. Препоръчва на всички засегнати страни да се поучат от начина, по който Белгия, Испания, Италия и Швейцария успяха да изградят системи на управление и образование, които отчитат значителните регионални езикови различия; призовава за допълнителни споразумения относно начина, по който двете най-големи групи от населението и различните малцинства (включително роми, турци, власи, сърби и босненци) могат да съжителстват в условията на равнопоставеност и хармония, и се надява, че всички групи на населението ще бъдат представяни (**заличаване**) в **публичната администрация и обществените органи** във все по-голяма степен, **за да се изпълнят целите, установени в Охридското рамково споразумение**;

Or. en

Изменение, внесено от Georgios Karatzaferis

Изменение 62

Параграф 3

3. Препоръчва на всички засегнати страни да се поучат от начина, по който Белгия, Испания, Италия и Швейцария успяха да изградят системи на управление и

образование, които отчитат значителните регионални езикови различия; призовава за допълнителни споразумения относно начина, по който двете най-големи групи от населението и различните малцинства (включително роми, *гърци, евреи*, турци, власи, сърби и босненци) могат да съжителстват в условията на равнопоставеност и хармония, и се надява, че всички групи на населението ще бъдат представяни пропорционално в правителството във все по-голяма степен;

Or. en

Изменение, внесено от Panagiotis Beglitis

Изменение 63

Параграф 3 а (нов)

3а. *Насочва вниманието към плана на правителството за задължително обучение по религия в училищата – инициатива, която ако не бъде проведена внимателно, може да доведе до допълнително разделение в обществото на различни вероизповедания и етноси;*

Or. en

Изменение, внесено от Angelika Beer, Gisela Kallenbach, Elly de Groen-Kouwenhoven

Изменение 64

Параграф 3 а (нов)

3а. *Изказва съжаление, че България и Гърция все още не зачитат напълно правата на техните македонски малцинства, и призовава съответните правителства да намерят начини за гарантиране на законните права на тези малцинства в съответствие с ценностите на ЕС и европейските конвенции;*

Or. en

Изменение, внесено от Angelika Beer, Gisela Kallenbach, Elly de Groen-Kouwenhoven

Изменение 65

Параграф 3 б (нов)

3б. *Насочва вниманието към факта, че трябва да се предприемат конкретни и спешни мерки за подобряване на положението на ромите посредством националната стратегия за ромите, където добре развитото ромско гражданско общество е основен партньор; счита, че съчетаването на*

правителствено финансиране с финансиране от Инструмента за предприсъединителна помощ (ИПП) трябва да бъде стъпка към подобряване на социалната интеграция на ромите в Македония;

Or. en

Изменение, внесено от Panagiotis Beglitis

Изменение 66

Параграф 4

4. *Призовава Бившата югославска република Македония да предприеме стъпки за възпиране на разпространението на негативна и националистка пропаганда спрямо Гърция и да преразгледа съдържанието на учебниците и училищните карти, като гарантира точността на информацията, съдържаща се в такива учебни пособия; изразява съжалението си относно неотдавнашното преименуване на международното летище на „Александър Велики“; определя този ход като несъвместим със задължението на Бившата югославска република Македония да поддържа добри междусъседски отношения с Гърция в съответствие с европейското партньорство от 2006 г.; призовава правителството на Бившата югославска република Македония да избягва в бъдеще подобно поведение, което затруднява усилията за постигане на взаимно приемливо решение на проблема с името;*

Or. en

Изменение, внесено от Marcello Vernola, Jas Gawronski, Riccardo Ventre

Изменение 67

Параграф 4

4. Посочва, че има страни в Европа, чиито имена съвпадат с името на част от територията на съседна държава, както и че всяка държава е свободна да избере сама своето име; приветства факта, че *Бившата югославска република Македония е променила своя национален флаг и е направила конституционни изменения за потвърждаване на отсъствието на териториални претенции спрямо съседни държави;* изразява съжалението си относно неотдавнашното преименуване на националното летище на „Александър Велики“;

Or. en

Изменение, внесено от Doris Pack

Изменение 68

Параграф 4

4. Посочва, че има страни в Европа, чиито имена съвпадат с името на част от територията на съседна държава, както и че всяка държава е свободна да избере сама своето име; приветства факта, че ***Република Македония е променила своя национален флаг и е направила конституционни изменения за потвърждаване на отсъствието на териториални претенции спрямо съседни държави***; изразява съжалението си относно неотдавнашното преименуване на националното летище на „Александър Велики“;

Or. en

Изменение, внесено от Angelika Beer, Gisela Kallenbach, Elly de Groen-Kouwenhoven

Изменение 69

Параграф 4

4. Посочва, че има страни в Европа, чиито имена съвпадат с името на част от територията на съседна държава, както и че всяка държава е свободна да избере сама своето име; приветства факта, че ***Република Македония е променила своя национален флаг и е направила конституционни изменения за потвърждаване на отсъствието на териториални претенции спрямо съседни държави***; изразява съжалението си относно неотдавнашното преименуване на националното летище на „Александър Велики“;

Or. en

Изменение, внесено от Anna Ibrisagic

Изменение 70

Параграф 4

4. Посочва, че има страни в Европа, чиито имена съвпадат с името на част от територията на съседна държава, както и че всяка държава е свободна да избере сама своето име; приветства факта, че ***Република Македония е променила своя национален флаг и е направила конституционни изменения за потвърждаване на отсъствието на териториални претенции спрямо съседни държави***; изразява съжалението си относно неотдавнашното преименуване на националното летище на „Александър Велики“;

Or. en

Изменение, внесено от Giorgos Dimitrakopoulos, Antonios Trakatellis

Изменение 71

Параграф 4

4. **Приветства** факта, че проектите на националните гербове нямат връзка с трите провинции в северна Гърция, които също носят името Македония и изразява съжалението си относно неотдавнашното преименуване на националното летище на „Александър Велики“;

Or. en

Изменение, внесено от Georgios Karatzaferis

Изменение 72

Параграф 4

4. Посочва, че има страни в Европа, чиито имена съвпадат с името на част от територията на съседна държава, както и че всяка държава е свободна да избере сама своето име, **стига то да не провокира съседните държави чрез използване на неточни термини**; приветства факта, че проектите на националните гербове нямат връзка с трите провинции в северна Гърция, които **(заличаване)** носят името Македония и изразява съжалението си относно неотдавнашното преименуване на националното летище на „Александър Велики“;

Or. en

Изменение, внесено от Giorgos Dimitrakopoulos, Antonios Trakatellis

Изменение 73

Параграф 5

5. Изказва съжаление **поради липсата на напредък по въпроса с името и призовава правителството на Бившата югославска република Македония да положи нови усилия, използвайки конструктивен подход, за да постигне договорено и взаимно приемливо решение с Гърция по въпроса с името, под покровителството на ООН, като по този начин ще допринесе за регионалното сътрудничество и добрите междусъседски отношения, които формират съществена част от процеса на придвижване към ЕС;**

Or. en

Изменение, внесено от Angelika Beer, Gisela Kallenbach, Elly de Groen-Kouwenhoven

Изменение 74

Параграф 5

5. Изразява съжаление, че след **присъединяването към ООН** през 1993 г., **при което**, за да получи международно признание, беше **наложено** временното **название** „Бивша югославска република Македония“, не е постигано споразумение със съседна Гърция относно разликите в (**заличаване**) името „Македония“ в **македонската** и в гръцката традиция; **отбелязва, че Временното споразумение от 13 септември 1995 г. доведе до значително подобряване на двустранните отношения и че то съдържа разпоредби за членството на Република Македония в международни, многостранни и регионални организации и институции;**

Or. en

Изменение, внесено от Panagiotis Beglitis

Изменение 75

Параграф 5

5. **Отбелязва резолюции 817 и 845 на Съвета за сигурност на ООН от 1993 г. и Временното споразумение между Гръцката република и Бившата югославска република Македония от 1995 г. и приканва двете страни да започнат разговори по този въпрос, в рамките на процеса на Обединените нации, който трябва да бъде (заличаване) решен посредством взаимно договаряне до края на 2007 г.;**

Or. en

Изменение, внесено от Erik Meijer

Изменение 76

Параграф 5

5. Изразява съжаление, че след временното уреждане **на преговорите** през 1993 г. **и 1995 г.**, при което, за да получи международно признание, беше използвано временното име „Бивша югославска република Македония“, не е постигано споразумение със съседна Гърция относно разликите в значението на името „Македония“ в славянската и в гръцката традиция, както и за последиците от използването на името в двустранните и международните отношения, и настоява двете страни да започнат **преговори** по този въпрос, който трябва да бъде успешно решен до края на 2007 г. **с цел да се избегнат ненужни пречки в напредъка на присъединителния процес, към който се стремят и двете държави;**

Изменение, внесено от Anna Ibrisagic

Изменение 77

Параграф 5

5. Изразява съжаление, че след временното уреждане през 1993 г., при което, за да получи международно признание, беше използвано временното име „Бивша югославска република Македония“, не е постигано споразумение; *(заличаване)* настоява **Бившата югославска република Македония и Гърция** да започнат *преговори* по този въпрос, който трябва да бъде успешно решен до края на 2007 г.;

Or. en

Изменение, внесено от Doris Pack

Изменение 78

Параграф 5

5. Изразява съжаление, че след временното уреждане през 1993 г., при което, за да получи международно признание, беше използвано временното име „Бивша югославска република Македония“, не е постигано споразумение; *(заличаване)* настоява **Република Македония и Гърция** да започнат *преговори* по този въпрос, който трябва да бъде успешно решен до края на 2007 г.;

Or. en

Изменение, внесено от Evgeni Kirilov

Изменение 79

Параграф 5

5. Изразява съжаление, че след временното уреждане през 1993 г., при което, за да получи международно признание, беше използвано временното име „Бивша югославска република Македония“, не е постигано споразумение със съседна Гърция относно разликите в значението на името „Македония“ в **югоизточната славянска традиция** и в гръцката традиция, както и за последиците от използването на името в двустранните и международните отношения, и настоява двете страни да започнат *преговори* по този въпрос, който трябва да бъде успешно решен до края на 2007 г.;

Or. en

Изменение, внесено от Angelika Beer, Gisela Kallenbach, Elly de Groen-Kouwenhoven

Изменение 80
Параграф 5 а (нов)

5а. В тази връзка подчертава, че влиятелни държави като САЩ, Руската федерация и Китай, както и някои държави-членки на ЕС, вече са признали Македония по нейното конституционно име, и изразява позицията, че проблемът с името по никакъв начин не трябва да представлява пречка за започването на преговорите и присъединяването към ЕС;

Or. en

Изменение, внесено от Panagiotis Beglitis

Изменение 81
Параграф 5 а (нов)

5а. Отбелязва член 11 от Временното споразумение от 1995 г., съгласно който Бившата югославска република Македония може да бъде член на международни, многостранни и регионални организации и институции само с международното име, признато от резолюция 817 на Съвета за сигурност на ООН от 1993 г., до отстраняване на различията по отношение на името на Бившата югославска република Македония;

Or. en

Изменение, внесено от Georgios Karatzaferis

Изменение 82
Параграф 5 а (нов)

5а. Призовава Бившата югославска република Македония да използва своето отдавнашно официално име „Вардарска“ (използвано до 1945 г.) и да не дестабилизира региона, като използва гръцкото име „Македония“;

Or. el

Изменение, внесено от Justas Vincas Paleckis

Изменение 83

Параграф 5 а (нов)

5а. *Настоява властите на Бившата югославска република Македония да насърчават регионалното сътрудничество и развитието на добри междусъседски отношения;*

Or. en

Изменение, внесено от Anna Ibrisagic

Изменение 84

Параграф 5 а (нов)

5а. *Отбелязва, че Бившата югославска република Македония прие последното предложение на специалния пратеник на Обединените нации Матю Нимиц от 7 октомври 2005 г. като основа за разрешаване на спора;*

Or. en

Изменение, внесено от Panagiotis Veglitis

Изменение 85

Параграф 5 б (нов)

5б. *Отбелязва, че след сключването на Временното споразумение от 1995 г. обхватът на икономическите отношения между двете държави се е разширил значително, дотолкова че Гърция представлява най-големият чужд инвеститор в Бившата югославска република Македония, като търговските им отношения също са се засилили значително;*

Or. en

Изменение, внесено от Anna Ibrisagic

Изменение 86

Параграф 5 б (нов)

5б. *Счита, че спорът за името нито е, нито може да бъде част от условията, свързани с дневния ред за присъединяването на държавата към ЕС и, както е случаят с всички други страни кандидатки, нейната интеграция в ЕС ще зависи единствено от изпълнението на критериите от Копенхаген;*

Изменение, внесено от Józef Pinior, Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda

Изменение 87

Параграф 6

6. **Приветства конструктивната позиция на държавата относно бъдещия статут на Косово; изразява съжаление**, че в очакване на решение за бъдещия статут на Косово, нямаше възможност да бъде направено допълнително обозначаване на границите; вярва, че ще бъде постигнато бързо споразумение **по този технически проблем** и приветства факта, че засегнатите селскостопански производители могат да продължат да използват онези части от земите си, които са разположени от другата страна на границата;

Or. en

Изменение, внесено от Marcello Vernola, Jas Gawronski, Riccardo Ventre

Изменение 88

Параграф 6

6. Изразява съжаление, че в очакване на решение за бъдещия статут на Косово, нямаше възможност да бъде направено допълнително обозначаване на границите; вярва, че ще бъде постигнато бързо **техническо решение** в това отношение и приветства факта, че засегнатите селскостопански производители могат да продължат да използват онези части от земите си, които са разположени от другата страна на границата;

Or. en

Изменение, внесено от Józef Pinior, Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda

Изменение 89

Параграф 7

7. Насочва вниманието към необходимостта от **възприемане на мерки за улесняване на трафика през границата с Косово, като по този начин се повиши сътрудничеството** в областта на образованието, културата **и** заетостта, **както и поддържането на** семейните връзки;

Or. en

Изменение, внесено от Angelika Beer, Gisela Kallenbach, Elly de Groen-Kouwenhoven

Изменение 90

Параграф 7 а (нов)

7а. Подчертава, че всяко закъснение в постигането на крайно решение за статута на Косово може да има негативно влияние върху Македония и, в общ план, върху целия регион; в тази връзка призовава представителите на говорещата албански македонска общност да действат отговорно, като се въздържат от намеса в политическите събития по отношение на Косово;

Or. en

Изменение, внесено от Marcello Vernola, Jas Gawronski, Riccardo Ventre

Изменение 91

Параграф 7 а (нов)

7а. Приветства ролята на Бившата югославска република Македония в областта на регионалното сътрудничество, нейната ангажираност към развитието на двустранни отношения и нейната активна роля в процесите на регионално сътрудничество като установяването на Комитета за регионално сътрудничество, ЦЕФТА 2006, Договора за Енергийна общност и Общата европейска авиационна зона;

Or. en

Изменение, внесено от Angelika Beer, Gisela Kallenbach, Elly de Groen-Kouwenhoven

Изменение 92

Параграф 7 б (нов)

7б. Отпраща похвала към македонското правителство за неговото сътрудничество в областта на ОВППС и ЕПСО, особено за неговото участие в мисията АЛТЕА на ЕС и желанието му да допринесе за развитието на обхвата на ЕПСО и бъдещите граждански и военни мисии за управление на кризи, ръководени от ЕС;

Or. en

Изменение, внесено от Marcello Vernola, Jas Gawronski, Riccardo Ventre

Изменение 93

Параграф 7 б (нов)

7б. *Приветства сътрудничеството на македонското правителство в областта на ОВППС и ЕПСО, особено неговото участие в мисията АЛТЕА на ЕС;*

Or. en

Изменение, внесено от Panagiotis Beglitis

Изменение 94

Параграф 9

9. Настоятелно призовава за подобрене и поддръжка на качеството и нивото на водите в пограничните езера - *Охридско езеро, Преспанско езеро и Дойранско езеро*, както и за ефикасни в това отношение споразумения със съседните държави Албания и Гърция;

Or. en

Изменение, внесено от Erik Meijer

Изменение 95

Параграф 10

10. Насочва вниманието към необходимостта да се *подобри цялостното отношение към околната среда, inter alia чрез премахване на* незаконните сметища покрай пътищата, речните брегове и в покрайнините на горските масиви *чрез въвеждане на* система за разделно събиране, доколкото е възможно, на отпадъците;

Or. en

Изменение, внесено от Adrian Severin

Изменение 96

Параграф 10 а (нов)

10а. *Подчертава, че трябва да бъде отделено специално внимание на трафика на хора и че укрепването на регионалното сътрудничество, inter alia чрез Инициативата за сътрудничество в Югоизточна Европа (ИСЮЕ), се превръща в необходимост в борбата срещу международните организирани престъпни мрежи;*

Изменение, внесено от Marcello Vernola, Jas Gawronski, Riccardo Ventre

Изменение 97

Параграф 10 а (нов)

10а. Приветства усилията на правителството за стимулиране на икономическия растеж и заетостта и за подобряване на бизнес климата, както и неговите реформи в областите на полицията, съдебната власт, борбата срещу организирана престъпност и корупцията;

Or. en

Изменение, внесено от Justas Vincas Paleckis

Изменение 98

Параграф 10 а (нов)

10а. Призовава властите на Бившата югославска република Македония да продължат хармонизирането спрямо законодателството и стандартите на ЕС за околната среда и да прилагат и привеждат в действие приетото законодателство;

Or. en

Изменение, внесено от Justas Vincas Paleckis

Изменение 99

Параграф 10 б (нов)

10б. Призовава властите на Бившата югославска република Македония и политическите движения да се ангажират в по-голяма степен с изработването на ефективни политики за заетост и социално сближаване и да създадат среда, която да бъде благоприятна за демокрация, законност, свободна пазарна икономика и зачитане на човешките права;

Or. en

Изменение, внесено от Doris Pack

Изменение 100
Параграф 11

заличава се

Or. en

Изменение, внесено от Panagiotis Beglitis

Изменение 101
Параграф 11

заличава се

Or. en

Изменение, внесено от Józef Pinior, Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda

Изменение 102
Параграф 11

11. ***Изразява сериозна тревога по отношение на факта, че безработицата остава изключително висока и призовава правителството, с оглед на огромните предизвикателства в тази област, да изработи ефикасни политики за борба с бедността и социалните неравенства; подчертава необходимостта от различни обединения на професионалните съюзи, които могат да съществуват в условията на равенство, и посочва, че настоящото изискване професионалните съюзи да са организирали 33% от работната сила преди да се превърнат в договорни партньори означава, че броят на настоящите им членове непрекъснато се поставя под съмнение от заинтересованите страни;***

Or. en

Изменение, внесено от Erik Meijer

Изменение 103
Параграф 11

11. ***Настоятелно призовава, поради изключително ниските заплати на някои работници, които са равностилни на живот под прага на бедността, за въвеждане на минимална заплата като начин за борба с бедността и социалните неравенства; подчертава необходимостта от различни обединения на професионалните съюзи, които могат да съществуват в условията на равенство,***

и посочва, че настоящото изискване професионалните съюзи да са организирали 33% от работната сила преди да се превърнат в договорни партньори означава, че броят на настоящите им членове непрекъснато се поставя под съмнение от заинтересованите страни;

Or. nl

Изменение, внесено от Anna Ibrisagic

Изменение 104
Параграф 11 а (нов)

11а. Отбелязва, че правителството е ускорило провеждането на реформите в областта на полицията, съдебната власт, борбата срещу организираната престъпност и корупцията, както и в стимулирането на икономически растеж и развитие, заетост и благоприятен климат за инвестиции;

Or. en

Изменение, внесено от Doris Pack

Изменение 105
Параграф 11 а (нов)

11а. Настоятелно призовава за откриване на начини за борба с бедността и социалните неравенства; подчертава съвместното съществуване на различни обединения на професионалните съюзи и в тази връзка поставя под въпрос настоящата процедура за превръщане в договорен партньор;

Or. en

Изменение, внесено от Panagiotis Beglitis

Изменение 106
Параграф 11 а (нов)

11а. Изразява загриженост по отношение на значителния ръст на безработицата до 37%, който поставя Бившата югославска република Македония на водещото място по безработица в Европа; призовава правителството за ефективно справяне с проблема;

Or. en

Изменение, внесено от Jelko Kasin

Изменение 107

Параграф 11 а (нов)

11а. Призовава за по-целенасочени действия спрямо утвърждаването на законността, включително провеждането на реформи в съдебната система и полицията и борбата срещу корупцията;

Or. en

Изменение, внесено от Doris Pack

Изменение 108

Параграф 12

заличава се

Or. en

Изменение, внесено от Anna Ibrisagic

Изменение 109

Параграф 12

заличава се

Or. en

Изменение, внесено от Adrian Severin

Изменение 110

Параграф 12

12. Посочва, че чуждестранните инвеститори получават повече подкрепа от правната сигурност, прозрачността и усилията за борба с корупцията отколкото чрез намаляване на данъчните ставки до 12 или 10%, което може да доведе до драстичен недостатък на ресурси за изпълнение на важни задачи на правителството в областта на социалната сигурност, обществените услуги, околната среда и инфраструктурата; *напомня, че е от изключителна важност също да се гарантира прозрачността на информацията по отношение на договорите, финансирани от обществената хазна, с цел да се достигне състояние на функционираща пазарна икономика;*****

Or. en

Изменение, внесено от Erik Meijer

Изменение 111

Параграф 12

12. Посочва, че, **макар и всички държави-членки на ЕС да решават независимо по отношение на собствените си данъци**, чуждестранните инвеститори получават повече подкрепа от правната сигурност, прозрачността и усилията за борба с корупцията отколкото чрез **план за** намаляване на данъчните ставки до 12 или 10%, което може да доведе до драстичен недостатък на ресурси за изпълнение на важни задачи на правителството в областта на социалната сигурност, обществените услуги, околната среда и инфраструктурата;

Or. nl

Изменение, внесено от Jelko Kacin

Изменение 112

Параграф 12 а (нов)

- 12а. **Приветства усилията на правителството да стимулира икономическия растеж и заетостта и да подобрява бизнес и инвестиционния климат; въпреки това призовава за допълнителен напредък в посока създаването на пазарна икономика, свободна от дискриминационни практики;**

Or. en

Изменение, внесено от Evgeni Kirilov

Изменение 113

Параграф 14

14. **Напомня, че основен стимул и гаранция за стабилността и просперитета на целия регион на Югоизточна Европа е изграждането на модерна трансгранична инфраструктура и поради това** насочва вниманието към значението на поддържането и подобряването на железопътната мрежа, на вътрешните железопътни линии и на функцията на транзитна точка между Гърция и Сърбия; приветства възстановяването на железопътната връзка с Косово и изразява съжаление от липсата на напредък по директната железопътна връзка с България;

Or. en

Изменение, внесено от Jelko Kasin

Изменение 114

Параграф 14

14. Насочва вниманието към значението на поддържането и подобряването на железопътната мрежа, на вътрешните железопътни линии и **(заличаване) транзита (заличаване)**; приветства възстановяването на железопътната връзка с Косово и **очаква с нетърпение по-нататъшен напредък по отношение на европейски транспортни коридори VIII и X;**

Or. en

Изменение, внесено от Erik Meijer

Изменение 115

Параграф 14

14. Насочва вниманието към значението на поддържането и подобряването на железопътната мрежа, на вътрешните железопътни линии и на функцията на транзитна точка между Гърция и **много други държави-членки на ЕС**; приветства възстановяването на железопътната връзка с Косово и изразява съжаление от липсата на напредък по **планираната директна железопътна връзка с България и очаква с нетърпение по-нататъшен напредък по отношение на европейски транспортен коридор X;**

Or. en

Изменение, внесено от Erik Meijer

Изменение 116

Параграф 15

15. Настоятелно призовава за поддържане **и постоянно приложение** на независимостта на обществените радио и телевизионни станции, регламентирана в закона от ноември 2005 г., която, за разлика от предишните ситуации на политическа намеса, отговаря на европейските стандарти в медиите;

Or. nl

Изменение, внесено от Erik Meijer

Изменение 117

Параграф 16

16. Смята, че не е желателно държавните служители да губят работните си места **или да бъдат насърчавани да напуснат** при смяна на правителството, и очаква, че особено държавните служители, които са преминали специално обучение, за да отговарят на изискванията на правото на ЕС, ще продължат своята работа;

Or. nl

Изменение, внесено от Doris Pack

Изменение 118

Параграф 17

заличава се

Or. en

Изменение, внесено от Marcello Vernola, Jas Gawronski

Изменение 119

Параграф 17

заличава се

Or. en

Изменение, внесено от Józef Pinior, Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda

Изменение 120

Параграф 17

17. **Отново подчертава, че от властите се очаква да разследват** обстоятелствата, при които германският гражданин Халед ел-Масри е бил отвлечен в Афганистан през 2003 г.; **настоява националният парламент да състави комитет за разследване колкото е възможно по-скоро за справяне със случая и да сътрудничи изцяло на продължаващото разследване на Германския парламент с цел разкриване на истината;**

Or. en

Изменение, внесено от Erik Meijer

Изменение 121

Параграф 17

17. Очаква правителството да разследва обстоятелствата, при които германският гражданин Халед ел-Масри е бил отвлечен в Афганистан през 2003 г. ***и да оповести пред обществеността резултатите от разследването*** и настоятелно призовава за прекратяване на всякакви гаранции, предоставени на страни извън ЕС, които могат да възпрепятстват спазването на човешките права или разследването на военните престъпления;

Or. nl

Изменение, внесено от Jelko Kacin

Изменение 122

Параграф 18

заличава се

Or. en

Изменение, внесено от Anna Ibrisagic

Изменение 123

Параграф 18

заличава се

Or. en

Изменение, внесено от Józef Pinior, Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda

Изменение 124

Параграф 18

заличава се

Or. en

Изменение, внесено от Panagiotis Beglitis

Изменение 125

Параграф 18

заличава се

Or. en

Изменение, внесено от Justas Vincas Paleckis

Изменение 126

Параграф 18

заличава се

Or. en

Изменение, внесено от Erik Meijer

Изменение 127

Параграф 18

18. Посочва, **че 21 от държавите-членки на ЕС са членки на НАТО и шест не са, и** че присъединяването към НАТО е свободен избор на всяка страна и не е необходимо да предшества членството в ЕС;

Or. nl

Изменение, внесено от Panagiotis Beglitis

Изменение 128

Параграф 19

заличава се

Or. en

Изменение, внесено от Giorgos Dimitrakopoulos, Antonios Trakatellis

Изменение 129

Параграф 19

заличава се

Or. en

Изменение, внесено от Anna Ibrisagic

Изменение 130

Параграф 19

19. ***Приветства одобряването на споразуменията с ЕС за визови облекчения и реадмисия като преходна стъпка към взаимен безвизов режим на пътуване и в тази връзка призовава правителството да продължи своя ангажимент за съгласуване с изискваните европейски стандарти в областта на правораздаването, свободата и сигурността; приветства въвеждането от страна на Република Македония на новите паспорти с биометрични функции за сигурност; настоятелно призовава за пълно признаване на паспорта от всички държави-членки на ЕС и за забрана на допълнителните национални визови такси (заличаване);***

Or. en

Изменение, внесено от Doris Pack

Изменение 131

Параграф 19

19. ***Приветства одобряването на споразуменията с ЕС за визови облекчения и реадмисия като преходна стъпка към взаимен безвизов режим на пътуване и в тази връзка призовава правителството да продължи своя ангажимент за съгласуване с изискваните европейски стандарти в областта на правораздаването, свободата и сигурността; приветства въвеждането от страна на Република Македония на новите паспорти с биометрични функции за сигурност; настоятелно призовава за пълно признаване на паспорта от всички държави-членки на ЕС и за забрана на допълнителните национални визови такси (заличаване);***

Or. en

Изменение, внесено от Marcello Vernola, Jas Gawronski, Riccardo Ventre

Изменение 132

Параграф 19

19. *Приветства одобряването на споразуменията с ЕС за визови облекчения и реадмисия като преходна стъпка към взаимен безвизов режим на пътуване и в тази връзка призовава правителството да продължи своя ангажимент за съгласуване с изискваните европейски стандарти в областта на правораздаването, свободата и сигурността; приветства въвеждането от страна на Бивша югославска република Македония на новите паспорти с биометрични функции за сигурност; настоятелно призовава за пълно признаване на **паспорта** от всички държави-членки на ЕС и за забрана на допълнителните национални визови такси (**заличаване**);*

Or. en

Изменение, внесено от Jelko Kacin

Изменение 133

Параграф 19

19. *Приветства одобряването на споразуменията с ЕС за визови облекчения и реадмисия и призовава Комисията да изработи пътна карта за повишаване на мобилността, включително по-голямо участие в проекти за обучение през целия живот и културен обмен; приветства въвеждането на новите биометрични паспорти, като същевременно призовава за допълнителни усилия за засилване на сигурността по границите и борбата срещу организираната престъпност; настоятелно призовава за пълно признаване на паспортите от всички държави-членки на ЕС и за забрана на допълнителните национални визови такси (**заличаване**);*

Or. en

Изменение, внесено от Erik Meijer

Изменение 134

Параграф 19

19. *Настоятелно призовава за пълно признаване на паспортите от всички държави-членки на ЕС, за забрана на допълнителните национални визови такси, **особено разпоредбите, които правят посещаването на Гърция по-трудно, отколкото посещаването на други държави-членки на ЕС** и за по-лесно влизане в страната на студенти, учени, журналисти, **хора на изкуството** и представители на бизнеса;*

Изменение, внесено от Justas Vincas Paleckis

Изменение 135

Параграф 19

19. Настоятелно призовава за пълно признаване на паспортите **на Бивша югославска република Македония** от всички държави-членки на ЕС, за забрана на допълнителните национални визови такси и за по-лесно влизане в страната на студенти, учени, журналисти и представители на бизнеса;

Or. en

Изменение, внесено от Panagiotis Beglitis

Изменение 136

Параграф 19 а (нов)

- 19а. **Приветства приключването на преговорите между ЕС и Бившата югославска република Македония и одобрените споразумения за реадмисия и визови облекчения, опростяващи процедурите за получаване на визи за определени категории пътници и намаляващи цените;**

Or. en

Изменение, внесено от Jelko Kacin

Изменение 137

Параграф 20

20. **Насърчава Бившата югославска република Македония да се възползва от опита на Словения и Хърватска в процеса на присъединяване към ЕС, тъй като и двете споменати държави са наследили еднакво федерално законодателство и споделят практическия опит на бивша Югославия (заличаване);**

Or. en

Изменение, внесено от Panagiotis Beglitis

Изменение 138

Параграф 20

20. Насочва вниманието към преимуществата от опита при предишните преговори със Словения и Хърватска, които са наследили същото общо законодателство и практически опит от бивша Югославия (*заличаване*);

Or. en

Изменение, внесено от Angelika Beer, Gisela Kallenbach, Elly de Groen-Kouwenhoven

Изменение 139

Параграф 20

20. Насочва вниманието към преимуществата от опита при предишните преговори със Словения и Хърватска, които са наследили същото общо законодателство и практически опит от бивша Югославия (*заличаване*);

Or. en

Изменение, внесено от Giorgos Dimitrakopoulos, Antonios Trakatellis

Изменение 140

Параграф 20

20. Насочва вниманието към преимуществата от опита при предишните преговори със Словения и Хърватска, които са наследили същото общо законодателство и практически опит от бивша Югославия, и счита Бивша югославска република Македония за страна с най-голяма възможност да се присъедини първа към ЕС след Хърватска въз основа на своите достижения и съществуващи споразумения с ЕС, *стига да изпълни установените условия и изисквания*;

Or. en

Изменение, внесено от Doris Pack

Изменение 141

Параграф 20

20. Насочва вниманието към преимуществата от опита при предишните преговори със Словения и Хърватска, които са наследили същото (*заличаване*) законодателство и практически опит от бивша Югославия, и счита Бивша югославска република Македония за страна с най-голяма възможност да се

присъедини първа към ЕС след Хърватска въз основа на своите достижения и съществуващи споразумения с ЕС;

Or. en

Изменение, внесено от Józef Pinior, Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda

Изменение 142
Параграф 20 а (нов)

20а. *Подчертава, че Охридското рамково споразумение е преобразило държавата чрез цялостно зачитане на нейния мултиетнически и мултикултурен характер, поради което представлява съществена част от политическите критерии за членство в ЕС; посочва, че спазването на духа и буквата на Споразумението ще продължи да бъде особено важно по пътя на страната към членство в ЕС; още веднъж подчертава, че „принципът на Бадинтер“ трябва да се зачита изцяло и че всички партии трябва да го спазват и да работят в рамките на демократичните институции, за чието създаване държавата е положила големи усилия;*

Or. en

Изменение, внесено от Panagiotis Beglitis

Изменение 143
Параграф 20 а (нов)

20а. *Отбелязва, че темпото на реформите се е забавило откакто Бившата югославска република Македония получи статут на страна кандидатка за членство в ЕС; настоява властите да продължат с реформите в няколко ключови области като полицията, съдебната власт, борбата срещу корупцията и организираната престъпност, административния капацитет и прилагането на Споразумението за стабилизиране и асоцииране; приветства намерението на правителството да внесе нови закони в парламента до юли 2007 г.;*

Or. en

Изменение, внесено от Justas Vincas Paleckis

Изменение 144
Параграф 20 а (нов)

20а. *Призовава новите държави-членки да играят активна роля в прехода на*

Македония към Европейския съюз, като ѝ позволят да се възползва от техния опит в реформите;

Or. en

Изменение, внесено от Jelko Kacin

Изменение 145

Параграф 21

заличава се

Or. en

Изменение, внесено от Panagiotis Beglitis

Изменение 146

Параграф 21

заличава се

Or. en

Изменение, внесено от Angelika Beer, Gisela Kallenbach

Изменение 147

Параграф 21

заличава се

Or. en

Изменение, внесено от Giorgos Dimitrakopoulos, Antonios Trakatellis

Изменение 148

Параграф 21

заличава се

Or. en

Изменение, внесено от Józef Pinior, Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda

Изменение 149

Параграф 21

21. *Апелира към правителството и към политическите партии за постигане на споразумение, основано на консенсус, по настоящите спорни въпроси, като списъка със закони за приемане чрез прилагане на „принципа на Бадинтер“, статута на албанския език като официален език и състава на комисията по междуетнически отношения; призовава, след постигането и прилагането на такова споразумение, предоставеният през 2005 г. статут на страна-кандидатка за членство в ЕС да бъде съпроводен възможно най-скоро от действителното начало на преговорите за присъединяване;*

Or. en

Изменение, внесено от Marcello Vernola, Jas Gawronski, Riccardo Ventre

Изменение 150

Параграф 21

21. Призовава, след постигането на *политическо* споразумение между представителите на *основните политически партии* по текущите проблеми, *като прилагането на „принципа на Бадинтер“ в законодателния процес в парламента и състава на комисията по междуетнически отношения, предоставеният през 2005 г. статут на страна-кандидатка за членство в ЕС да бъде последван (заличаване) от действителното начало на преговорите за присъединяване през 2008 г.;*

Or. en

Изменение, внесено от Evgeni Kirilov

Изменение 151

Параграф 21

21. Призовава, след постигането на вътрешно споразумение между представителите на двете основни *етнически* групи по текущите проблеми относно използването на езиците, модела на управление и законодателните процеси, статутът на *страна-кандидатка* за член на ЕС, предоставен през 2005 г., да бъде последван възможно най-скоро от действителното начало на преговорите за присъединяване, *за препоръчване преди края на 2007 г.;*

Or. en

Изменение, внесено от Doris Pack

Изменение 152

Параграф 21

21. Призовава, след постигането на вътрешно споразумение между представителите на двете основни езикови групи по текущите проблеми относно използването на езиците, модела на управление и законодателните процеси, статутът на **страна-кандидатка** за член на ЕС, предоставен през 2005 г., да бъде последван възможно най-скоро от действителното начало на преговорите за присъединяване;

Or. en

Изменение, внесено от Angelika Beer, Gisela Kallenbach, Elly de Groen-Kouwenhoven

Изменение 153

Параграф 21 а (нов)

- 21а. Изказва съжаление по отношение на подписването от Македония на двустранното споразумение за имунитет със САЩ, което изключва американски граждани и военен персонал от юрисдикцията на Международния наказателен съд; посочва, че Международният наказателен съд е крайъгълен камък на международното право и че Римският статут е бил силно подкрепен от ЕС; в тази връзка призовава македонското правителство да намери начини за прекратяване на това двустранно споразумение, което намалява пълната ефективност на Международния наказателен съд;**

Or. en

Изменение, внесено от Panagiotis Beglitis

Изменение 154

Параграф 21 а (нов)

- 21а. Потвърждава целта за пълноправно европейско членство на Бившата югославска република Македония, както и на всички западнобалкански държави, съгласно „Дневния ред от Солун“; счита, че перспективата за присъединяване към ЕС трябва да бъде спазена с цел укрепване на стабилността и мира в региона; отново споменава, че преди всяко бъдещо разширяване е крайно необходима институционална реформа на Съюза, която да му позволи да функционира по-ефективно, по-прозрачно и по-демократично;**

Or. en

Изменение, внесено от Jelko Kacin, Elly de Groen-Kouwenhoven

Изменение 155

Параграф 21 а (нов)

21а. Очаква Бившата югославска република Македония да получи дата за започване на присъединителните преговори до края на 2007 г., стига да бъде постигнато споразумение между представителите на основните политически партии относно прилагането на „принципа на Бадинтер“ в законодателния процес на парламента и относно състава на неговите парламентарни комисии;

Or. en

Изменение, внесено от Adrian Severin

Изменение 156

Параграф 21 а (нов)

21а. Счита, че системата за образование и обучение, инвестирането в човешкия капитал и достъпът на населението до Интернет трябва да бъдат подобрили с цел да се отговори на нуждите на обществото;

Or. en